چامه ی هرمزگان

اورنگ، مراد

نزدیک شست سال پیش پوست پاره‏ی کهنه‏ئی در دهکده‏ی(هزار میرد)از استان سلیمانیه‏ی عراق عرب بدست آمده که در روی آن چند بند چامه‏ی کردی‏ سره با نویسه‏ی پهلوی نوشته شده و دورنمائی از تاخت‏وتاز عربها را به سرزمین‏ کردستان نشان میدهد

این چامه که وابسته به 13 سده پیش دانسته شده،چون با واژه‏ی(هرمزگان) آغاز میگردد.ازاین‏رو بنام(چامه‏ی هرمزگان)خوانده میشود.

چامه‏ی آتشین هرمزگان که از سوز دل برخاسته،دورنمای تاخت‏وتاز عربها و ستم و بیداد آنان را در سرزمین کردستان،مانند پردهءی سینما بخوبی نمایان‏ میسازد و میرساند که آتشکده‏ها را ویران کرده‏اند و زنان و دختران را به اسیری برده‏ و بسیاری از آزادگان و دلیرمردان را کشته‏اند.

چامه‏ی هرمزگان که رنگ و بوی فرهنک و زبان باستانی ایران را دارد، بدینسان میباشد

هرمزگان رمان.آتران کژان‏ هوشان شارده وه،گوره‏ی گوره‏گان‏ زور کار ارب،کردنه خاپور گنانی پاله،هتا شاره زور زن و کنیکان؛ودیل بشینا میرد آزا تلی،ژروی هوینا روش زر دوشتره مانه وه بی‏دس‏ بزیکا نیکا،هرمز و هویچکس

ترجمه

پرستشگاهها ویران شدند،آتشها خاموش گشتند.

بزرگان بزرک خودشان را پنهان کردند

عرب ستمکار با خاک یکسان کرد

روستاهای نزدیک شهر را تا خود شهر زور

زنان و دختران باسیری رفتند

آزادمردان در روی خون غلتیدند

راه و روش زردشت بی‏پناه ماند

اهورامزدا بهیچکس مهرورزی نکرد

از این چامه چنین برمیاید که مردم کردستان در آن هنگام زردشتی بوده‏اند و در پرستشگاهها که بنام(هرمزگان)خوانده میشد،پرستش خدای یگانه را بجا میآورده‏اند.

واژه‏ی هرمزگان چنین میرساند که آتشکده‏ها یا پرستشگاهها در روزگاران‏ کهن باین نام خوانده میشده.این واژه برای پرستشگاه واژه‏ی بسیار خوبی است زیرا بمعنی(خانه‏ی خدا)یا جای پرستش اهورامزدا میباشد.

برخی از واژه‏های این سروده؛در پاره‏ئی از کتابها به پیکره‏های دیگری نوشته‏ شده که همان معنی‏ها را میرساند و ناسازگاری زیادی باهم ندارند.چنانکه می‏بینیم، بسیاری از این واژه‏ها،با واژه‏های آویستا و پهلوی نزدیکی و همآهنگی دارد و آشکارا میرساند که همه از یک سرچشمه‏اند.مانند واژه‏ی(آتر (Ater بمعنی آتش که در آویستا(آتر (Ater میباشد.

بسیاری از واژه‏های دیگر نیز دارای همین سازش و همآهنگی هستند و پیوند ریشه و پیشینه‏ی این دسته از واژه‏ها را که از سرچشمه‏ی دانشنامه‏ی باستانی ایران می‏ باشند،بخوبی نمایان میسازند.